

Convoi de déportation du 20 juin 1944 vers l'Allemagne nazie

Convoy de deportación del 20 de junio de 1944 a Alemania nazi

Deportation convoy from 20 June 1944 to Nazi Germany

Deportationstransport vom 20. Juni 1944 nach Nazideutschland

Extrait d'un rapport rédigé par le Préfet de l'Ariège :

Le 9 juin 1944 les troupes d'opération ont occupé le Camp du Vernet pour en assurer sa protection. Les autorités allemandes ont procédé au désarmement et à l'internement dans un quartier du camp de 116 élèves de l'École de Gendarmerie qui assuraient la garde extérieure. Un peloton de 20 gendarmes en instance de départ a été consigné et 55 gardiens en service au moment de leur arrivée ont été désarmés et internés.

Extracto de un informe redactado por el prefecto del departamento del Ariège:

El 9 de junio de 1944 las tropas de operación ocuparon el Campo del Vernet para garantizar su protección. Las autoridades alemanas desarmaron a 116 cadetes de la Escuela de Gendarmería encargados de la vigilancia exterior, y los internaron en una sección del campo. Recluyeron a un pelotón de 20 gendarmes que se encontraban a punto de dejar el cargo, y a continuación desarmaron e internaron a 55 guardias que estaban de servicio cuando llegaron.

En otro informe, el prefecto del departamento del Ariège presenta la lista nominativa de los 43 internados del campo de concentración del Vernet d'Ariège deportados hacia la Alemania nazi el 20 de junio de 1944. Se reproduce a continuación. Aquí está el censo por nacionalidades de estos 43 internados : 20 españoles, 6 franceses, 9 italianos, 2 apátridas italianos, 1 libanés, 1 polaco, 1 apátrida polaco, 1 ruso y 2 yugoslavos.

LISTE DES INTERNES DU CAMP DU VERNET DIRIGÉS SUR L'ALLEMAGNE LE 20 JUIN 1944			
NOM & PRÉNOM	Date et lieu de naissance	Nationalité	Cégep
ADEL REBERTER Jean	ADEL REBERTER JEAN	ESPAGNOL	
ARCANGIO I Agustino	ARCANGIOLI AUGUSTINO	APATRIDE ITALIEN	
BENAIGE Jean	BENAIGES BALAGES JEAN	ESPAGNOL	
BARALMONI Joseph	BARAZZONI GIUSEPPE	APATRIDE ITALIEN	
BARAZZONI Dominique	BARAZZONI DOMINIQUE	ITALIEN	
BODIN LECUNA Eusebio	BODIN LECUNA EUSEBIO	ESPAGNOL	
BOLOS TORRES Vincent	BOLOS TORRES VINCENT	ESPAGNOL	
BONEL Andre	BONNEL ANDRÉ	ESPAGNOL	
CAMPO Mariano	CAMPOS MARIANO	ESPAGNOL	
CATTANEO Antine	CATTANEO ANTOINE	ITALIEN	
CHIESA Luciano	CHIESA LUCIANO	APATRIDE ITALIEN	
CUBELL GALCERA Joseph	CUBELL GALCERA JOSE	ESPAGNOL	
DEL MORAL Constantin	DEL MORAL PEREZ CONSTAN	ESPAGNOL	
DURAND Antonio	DURAND ANTONIO	ESPAGNOL	
ESSA Joseph	ESSA JOSEPH	POLONAIS	
FABRISS Raphael	FABRISS RAFFAËLE	ITALIEN	
GIMENEZ GOMEZ Antonio	GIMENEZ GOMEZ ANTONIO	ESPAGNOL	
KATCHAJIAN Katchajan	KATCHAJIAN MIKRAM	LIBANAIS	
KAVAS Matya	KAVAS MATYA	YUGOSLAVE	
KRIJANOWSKY Constantine	KRIJANOWSKY KRIJANOWSKY	RUSSE	
MARTIN CARO Pedro	MARTIN CARO PEDRO	ESPAGNOL	



22 : MARTINEZ SIDERACH Rafa	MARTINEZ SIDERACH MARTIC	RAFÄEL RUDOLPHE	ESPAGNOL YUGOSLAVE
23 : NIETO Rudolphe			
24 : MEDRANO INAT Miguel	MEDRANO INAT	MIGUEL	ESPAGNOL
25 : NIETO TORNO Avelina	NIETO TORNO	AVELINO	ESPAGNOL
26 : PABLO Enrique	PABLO	ENRIQUE	ESPAGNOL
27 : PARIENTE RODILLO Ingo	PARIENTE PORTILLO	EUGENIO	ESPAGNOL
28 : PIAMAR Oreste	PIANARO	OESTE	ITALIEN
29 : PIEDRAFITA Lucien	PIEDRAFITA	LUCIEN	ESPAGNOL
30 : PROSPERI Livio	PROSPERI	LIVIO	ITALIEN
31 : PUIG Serge	PUIG	SERGE	ESPAGNOL
32 : SCHIFFER William alias Rodriguez Armando	SCHEFFER alias RODRI GUEZ	WILLIAM	ITALIEN
33 : SMILEK Stanislas	SMILEK	STANISLAS	APATRIDE POLONAIS
34 : TRAPPO Jean	TRAPPO	JEAN	ITALIEN
35 : VERONESI Vanque	VERONESI	VASCO	ITALIEN
36 : VILLALBA URQUIOLA Jose	VILLALBA URQUIOLA VILLALBA URQUIOLA	CONSTANTINO	ESPAGNOL
37 : MORENO FERNANDEZ Antonio	MORENO FERNANDEZ ANTONIO		ESPAGNOL
2* FRANÇAIS			
38 : CARRIERE Pierre	CARRIERE	PIERRE	FRANÇAIS
39 : FOURNIER Charles	FOURNIER	CHARLES	FRANÇAIS
40 : LEMONNIER Jean	LEMONNIER	JEAN-PAUL	FRANÇAIS
41 : PETIT Abel	PETIT	ABEL	FRANÇAIS
42 : ROUQUET Francis	ROUQUET	FRANCOIS	FRANÇAIS
43 : WEILER Poland	WEILER	ROLAND	FRANÇAIS



Joan BENAIGES GUASH a gravé sur son briquet le nom du dernier camp de concentration où il a été interné avant sa libération par l'Armée Rouge : « Haydebreck » près d'Auschwitz, qui s'écrit en fait Heydebreck. Il est plausible que ce fut la destination de la plupart des 43 déportés du 20 juin 1944.

Photos publiées dans le bulletin de l'AAGEF-FFI n° 126

Joan BENAIGES i GUASH grabó en su encendedor el nombre del último campo de concentración donde estuvo internado antes de ser liberado por el Ejército Rojo: "Haydebreck" cerca de Auschwitz que se escribe, en realidad, Heydebreck. Posiblemente fuera aquél el destino de la mayoría de los deportados del 20 de junio de 1944.

Fotos publicadas en el Boletín informativo de la AAGEF-FFI n° 126

Joan BENAIGES GUASH carved on his lighter the name of the last concentration camp where he had been detained before his release by the Red Army: « Haydebreck » near Auschwitz, indeed written Heydebreck. It is plausible that was the destination of most of the 43 deported persons on 20 June 1944.

Photographies from bulletin AAGEF-FFI number 126

Joan BENAIGES GUASH ritzte in sein Feuerzeug den Namen des letzten Konzentrationslagers, in dem er bis zu seiner Befreiung durch die Rote Armee interniert war, „Haydebreck“ bei Auschwitz, eigentlich Heydebreck, war höchstwahrscheinlich das Ziel der meisten der 43 Deportierten vom 20. Juni 1944.

Fotos aus dem Bulletin Nr. 126 der AAGEF-FFI

